



Beantragung eines Visums zur Erwerbstätigkeit (Beschäftigung, Aufenthalt über 90 Tage)

داواکردنی قیزا بۆ مه‌به‌ستی کارکردن (کار، مانه‌وه‌ی زیاتر له 90 رۆژ)

Bitte lesen Sie dieses Merkblatt und das Antragsformular sorgfältig durch.

Das Generalkonsulat Erbil muss im Visumverfahren die zuständige Ausländerbehörde oder die Bundesagentur für Arbeit in Deutschland beteiligen. Das Verfahren dauert daher in der Regel 8 bis 10 Wochen, im Einzelfall länger. Es wird daher um Verständnis gebeten, dass Sachstandsfragen innerhalb der ersten 8 Wochen ab Antragstellung nicht beantwortet werden können.

Alle Unterlagen (Merkblätter, Antragsformulare) sind *kostenlos*. Alle Informationen zum Antragsverfahren finden Sie auf der Internetseite des Generalkonsulates.

Bestechung bzw. der Versuch der Bestechung von Mitarbeitern des Generalkonsulates kann neben den strafrechtlichen Konsequenzen ebenfalls die Versagung des Visums zur Folge haben.

تکایه به وردی ئەم پەڕە ی زانیارییه و فورمه‌که بخویننەوه.

کونسولگهری گشتی له‌سه‌ریه‌تی له‌پۆسه‌ی قیزاکه‌دا فەرمانگه‌ی کاروباری بیانیان یان ئازانسی فیدرالی کار له‌ ئەلمانیا به‌شداری پێیکات. بۆیه‌ پۆسه‌که‌ له‌ باری ناساییدا نزیکه‌ی 8 تا 10 هه‌فته‌ ده‌خایه‌نیت. بۆیه‌ داوای لێبووردن ده‌کەین له‌وه‌ی که‌ له‌ شەش هه‌فته‌ی یه‌که‌می داوای پێشکه‌شکردنی داواکه‌ هه‌یچ پرسیارێک سه‌بارت به‌ نه‌نجامی داواکه‌ وه‌لام نادریته‌وه‌.

ته‌واوی به‌لگه‌نامه‌کان (په‌ره‌ی زانیاری و فۆرمی داواکاری) له‌لایه‌ن کونسولگهری گشتیه‌وه‌ به‌ خۆرای ده‌خرینه‌ به‌رده‌ست. ده‌توان ته‌واوی زانیاریه‌کانی تایه‌ت به‌ پۆسه‌ی داواکاریه‌که‌ له‌سه‌ر سایته‌ی کونسولگهری گشتی بخویننەوه‌.

به‌تیلدان یاخود هه‌ولێ به‌رتیلدانی کارمەندانی کونسولگهری گشتی ده‌کریت له‌ پال سزای یاسایی هه‌روا بیه‌ته‌ مایه‌ی ره‌تکردنه‌وه‌ی داواکه‌ش.

Bitte beachten Sie die Hinweise zu den einzelnen Punkten, insbesondere die Anzahl der benötigten Kopien.

Alle Unterlagen sind mit einer Übersetzung in die deutsche oder englische Sprache vorzulegen.

Alle kurdischen Personenstandsunterlagen müssen durch das irakische DFR vorgelegt sein, alle anderen irakischen Urkunden durch das irakische Außenministerium in Bagdad.

تکایه‌ ناگاداری ورده‌کاریه‌کانی خاله‌کانی خواره‌وه‌ بن، به‌تایه‌تی ژماره‌ی ئەو کۆپیه‌نەوه‌ی پێویستن.

ته‌واوی به‌لگه‌نامه‌کان ده‌بیت له‌گه‌ڵ وه‌رگیرانیکی نه‌لمانی یاخود نینگلیزی پێشکه‌ش بکړین.

ته‌واوی به‌لگه‌نامه‌کانی باری که‌سی ده‌رچوو له‌ هه‌ریه‌می کوردستان ده‌بیت له‌ له‌لایه‌ن فەرمانگه‌ی په‌یوه‌ندیه‌کانی ده‌روه‌ ته‌صدیق بکړین. ته‌واوی به‌لگه‌نامه‌ی دیکه‌ی عێراقی پێویسته‌ له‌لایه‌ن وه‌زاره‌تی ده‌روه‌ی عێراق له‌ به‌غدا ته‌صدیق بکړین.

1	Reisepass + 2 Kopien (alle relevanten Seiten) پاسپۆرت + دوو کۆپی (هه‌موو ئەو لاپه‌رانه‌ی جێی بایه‌خن)	Im Pass müssen noch mindestens zwei Seiten frei sein. Kopieren Sie bitte die laminierte Datenseite und alle Seiten, die Visa, Stempel oder Eintragungen enthalten پاسپۆرت‌ه‌که‌ ده‌بیت لانی که‌م دوو لاپه‌ره‌ی به‌تالی مابن. تکایه‌ لاپه‌ره‌ که‌پسکراوه‌که‌ له‌گه‌ڵ هه‌موو ئەو لاپه‌رانه‌ی قیزا، مۆر یان نووسینه‌ی دیکه‌یان له‌سه‌ره‌ کۆپی بکهن.	
2	2 Antragsformulare دوو نوسخه‌ له‌ فۆرمی داواکاری	Deutsch oder Englisch, vollständig lesbar ausgefüllt, eigenhändig unterschrieben. Nutzen Sie bitte keine Formulare für Schengenvisa! به‌ ئەلمانی یاخود نینگلیزی، به‌ ته‌واوی و به‌ خه‌تیکه‌ی گونجاو پرکراوه‌وه‌ و له‌لایه‌ن خودی که‌سه‌که‌وه‌ واژو کرابن. تکایه‌ فۆرمی قیزای شینگن به‌کار مه‌هێنن.	
3	3 Fotos سه‌ی وینه‌	3 identische biometrische Passfotos, nicht älter als 6 Monate, 2 Fotos kleben Sie auf die Anträge, 1 Foto bitte lose beifügen. سه‌ی وینه‌ی بایۆمیتیری و مکیه‌کی پاسپۆرت، له‌ شەش مانگ کونتر نه‌بن. دوو وینه‌ به‌ فۆرمه‌کانه‌وه‌ ده‌لکێنرێن، یه‌ک وینه‌ش له‌گه‌ڵ فۆرمه‌کان پێشکه‌ش ده‌کریت.	

<p>4</p>	<p>Sie verfügen über einen anerkannten ausländischen Hochschulabschluss Original + 2 Kopien</p> <p>Sie haben eine qualifizierte Berufsausbildung im Ausland erworben. Original + 2 Kopien</p> <p>Sie haben eine qualifizierte Berufsausbildung in Deutschland erworben Original + 2 Kopien</p> <p>نۆسخەى ئەسلى + 2 نۆسخەى كۆپى نۆسخەى ئەسلى + 2 نۆسخەى كۆپى نۆسخەى ئەسلى + 2 نۆسخەى كۆپى</p> <p>نۆسخەى ئەسلى + 2 نۆسخەى كۆپى نۆسخەى ئەسلى + 2 نۆسخەى كۆپى</p> <p>نۆسخەى ئەسلى + 2 نۆسخەى كۆپى نۆسخەى ئەسلى + 2 نۆسخەى كۆپى</p>	<p>Original des Hochschulabschlusses.</p> <p>Ob Ihr ausländischer Hochschulabschluss anerkannt oder vergleichbar ist, können Sie in der Datenbank ANABIN abfragen: https://anabin.kmk.org (nur auf Deutsch). Folgende Auszüge sind dem Antrag beizufügen: - Bestätigung, dass Ihre Hochschule/Universität in ANABIN mit „H+“ bewertet ist. - Bestätigung, dass Ihr Abschluss „gleichwertig oder entspricht“ kategorisiert ist.</p> <p>Der Beruf muss auf der Liste der deutschen Arbeitsagentur (sog. Positivliste bzw. White-List) aufgeführt sein. Die Gleichwertigkeit Ihrer Ausbildung mit dem deutschen Bildungsgang muss festgestellt werden. Detaillierte Informationen über das Anerkennungsverfahren finden Sie unter www.anererkennung-in-deutschland.de. Die Bescheinigung über die Anerkennung ist im Visumverfahren unbedingt vorzulegen. Der Nachweis der Berufsausbildung muss im Original vorgelegt werden.</p> <p>Die angestrebte Beschäftigung muss nicht auf der Positivliste stehen, jedoch Ihrer Berufsausbildung entsprechen.</p> <p>نۆسخەى ئەسلى پرونامەى زانکۆیى بۆ ئەمۆى بزانی، ئایا پرونامەکتان دانپێدانراوه یان هاوتای پرونامەى زانکۆیى ئەلمانییه، دەتوانی لە بانکی زانیاری (ANABIN) بگەڕیت: https://anabin.kmk.org (تەنها بەزمانی ئەلمانییه). ئەم زانیارییانه پێویستە لە بانکی زانیاری رابکێشێن و لەگەڵ داواکاریهکه پیشکەش بکەن:</p> <p>- پشتگیری ئەمۆى، که زانکۆکتان لە (ANABIN) بە (H+) نیشان کراوه - پشتگیری ئەمۆى، که پرونامەکتان بە "هاوتا یان یەکسان" پۆلین کراوه</p> <p>پێشکە دەبێت لە لیستی نازانسی فیدرالی کار لە ئەلمانییا لە لیستی سپی یان لیستی ئەرێنی دا هەبێت. پرونامە پێشەیهکتان دەبێت لەگەڵ پرونامەى ئەلمانی هاوتا بێت. زانیاری زیاتر دەربارەى پرۆسەى دانپێدانانی پرونامە لە ژێر ئەم بەستەرە بەردەستن: www.anererkennung-in-deutschland.de پشتگیری هاوتایی پرونامەکت دەبێت لەگەڵ داواکاری فیزا پیشکەش بکەیت. نۆسخەى ئەسلى پرونامە دەبێت پیشکەش بکەیت.</p> <p>ئەم کارەى که مەبەستتانه بیکەن، پێویست ناکات لە لیستی ئەرێنی دا هەبێت، بەلام دەبێت لەگەڵ پێشکەت هاوتابێت.</p>	
<p>5</p>	<p>Konkretes Arbeitsplatzangebot Original + 2 Kopien</p>	<p>z.B. ein Arbeitsvertrag mit folgenden Angaben: - Arbeitgeber in Deutschland (Name, Anschrift) - tatsächlicher Arbeitsort in Deutschland (mit Postleitzahl) - Stellenbeschreibung und Tätigkeitsbezeichnung der Stelle - Beschäftigungsart: Vollzeit oder Teilzeit - Bruttojahresgehalt in Euro</p>	

	<p>بۆ نمونه گرتیسهستی کار، که ئەم زانیاریانە خوارەوی تێداییت:</p> <ul style="list-style-type: none"> - خاوەن کارلە ئەلمانی (ناو، ئەدریس) - ئەوشوینەهە که تێیدا دەست بەکار دەبیت لە ئەلمانی (لەگەڵ کۆدی پۆستی شار) - پیناسە و ناساندنی کارمە - جۆری کار (نیو دەوام یان دەوامی ئەواو (half time or full time) - کۆی داھاتی ئەواوی سالانەهە کارمە بە یۆرۆ، پێش لێدەرکردنی باج و تەمەنات. (Bruttojahresgehalt) 		
6	<p>Lebenslauf + 2 Kopien</p> <p>ژیاننامە + دوو نۆسخە کۆپی</p>	<p>selbst verfasster lückenloser Lebenslauf insbesondere mit Darstellung der bisherigen Ausbildung und ggf. Berufstätigkeit, unterschrieben. ژیاننامەهەکی بیکەلێنی نووسراو لەلایەن کەسێ داواکەرەوه ئیمزاکراو، بەتایبەت دەبیت زانیاری سەبارەت بە خوێندن و کاری تا ئێستا تێداییت.</p>	
7	<p>Nur, wenn für den Beruf vorgeschrieben</p> <p>تەنها ئەگەر وەکو مەرج بۆ پیشەکە سەپێندراو</p>	<p>Erteilung der Berufsausübungserlaubnis oder Zusage der Erteilung (z.B. Approbation für Ärzte gem. § 10 Bundesärzteordnung) مۆلەتی کارکردن یاخود رەزامەندی پێدانی مۆلەت (بۆ نمونه مۆلەتی کاری پزیشکی بەپێی پەرەگرافی 10 ی پەرەمۆی فیدرالی پزیشکان)</p>	
8	<p>Eintrag in das Handelsregister</p> <p>تۆماری بازرگانی</p>	<p>Eintrag in das Handelsregister oder vergleichbarer Beleg der Firma in Deutschland. تۆماری کۆمپانیاکە لە تۆماری بازرگانی یان بەلگەنامەهەکی تری هاوشێوە</p>	
9	<p>Krankenversicherung</p> <p>تەمینی نەخۆشی</p>	<p>Nachweis einer Incoming-Krankenversicherung für den gesamten geplanten Aufenthaltszeitraum. Es ist ausreichend, wenn die Krankenversicherung nach Bescheidung des Antrages eingereicht wird. بەلگەهە بێمەه نەخۆشی بۆ ئەواوی ماوەی مانەوه. داوی بریاردان لەسەر داواکاری فیزەش دەتوانرێت بێمەه نەخۆشی پێشکەش بکەیت.</p>	
10	<p>Visumgebühren in Dollar</p> <p>رەسمی فیزا بە دۆلار</p>	<p>Die Visumgebühren betragen 75 Euro und sind zum aktuellen Wechselkurs in Dollar zu bezahlen! Euro und Irakische Dinar können weder angenommen, noch getauscht werden. رەسمی فیزا بریتییە لە 75 یۆرۆ که بەگۆڕەهە نرخی گۆڕینەوهی رۆژ بە دۆلاری ئەمەریکی دەدرێت. یۆرۆ و دیناری عێراقی نە وەرەگیرین و نە دەگۆردرێنەوه.</p>	

Zusätzliche, hier nicht genannte Unterlagen können im Einzelfall bei Antragstellung oder im Laufe des Visumverfahrens nachgefordert werden.

هەر وەها دەکرێت لە روتی پرۆسەهە داواکردنی فیزادا، داوی بەلگەنامەهە دیکەش، که لێرەدا نەهاتوون، بکەیت.